



dorfheftli

Die kleine Zeitung für Hallwil und die Region

08/2020



erismann

Tankrevisionen
Hauswartungen
Entfeuchtungen

Erismann AG
5616 Meisterschwanden
Tel. 056 667 19 65
www.erismannag.ch

ASS
AQUA SEC SERVICE

Bautrocknung / Entfeuchtung
Wasserschaden-Sanierung
Wäschetrockner / Entfeuchter

Meisterschwanden, 056 667 19 64
www.aquasecservice.ch

 Gemeinde
Hallwil

Gemeindeverwaltung Hallwil

Haldenweg 332, 5705 Hallwil
Telefon: 062 777 30 10
E-Mail: gemeinde@hallwil.ch

Öffnungszeiten

Montag	14.00 – 18.30	
Dienstag	08.30 – 15.00	
Mittwoch	08.30 – 11.30	
Donnerstag	08.30 – 11.30	14.00 – 17.00
Freitag	08.30 – 11.30	

Gerne bedienen wir Sie auch ausserhalb der Schalteröffnungszeiten. Bitte nehmen Sie mit uns Kontakt auf.

Gemeindenachrichten

Budget 2020:

Auswertung der Finanzdaten durch die kantonale Finanzaufsicht Gemeinden

Mit der Neuausrichtung der Finanzaufsicht per 1. Januar 2019 wurde neu ein System zur Früherkennung von kritischen Entwicklungen bei den Finanzhaushalten der Einwohnergemeinde eingesetzt. Mit dem Früherkennungssystem sollen kritische Entwicklungen bei den Finanzen der Einwohnergemeinden frühzeitig erkannt werden. Das Früherkennungssystem umfasst vier Kennzahlen und berücksichtigt den letzten Rechnungsabschluss sowie die aktuelle Jahres- und Mittelfristplanung (Budget und Aufgaben- und Finanzplan) der Einwohnergemeinde. Die Auswertungen des

Leibundgut Haushaltapparate 062 777 27 27

Seit 35 Jahren im Raum Seetal für Sie unterwegs!



Beratung GUT, Ware GUT, Service GUT -
LeibundGUT

freundlich familiärer Kleinbetrieb



Seetalstrasse 193/3 - 5706 Boniswil - info@haushaltapparate-leibundgut.ch

Es gibt immer Lösungen, überzeugen Sie sich ...
Busi-Gartenbau seit 27 Jahren Ihr Gärtner für innovative, ausgefallene Ideen und schwierige Aufgaben!



Wir freuen uns auf die Herausforderung Ihres Traumgartens.

BUSI
GARTENBAU

079 222 34 24
busi-gartenbau.ch

Gartengestaltung
Terrassengestaltung
Gartenbeleuchtung
Bewässerungen

Neubauten
Umbauten
Umänderungen
Unterhalt

Impressum

Herausgeberin: Dorfheftli AG, Baselgasse 6a, 5734 Reinach, 062 765 60 00, dorfheftli.ch, info@dorfheftli.ch

Verlags-/Geschäftsleitung: Heinz Barth

Redaktionsleitung: Thomas Moor (tmo.). Redaktoren: Fabienne Hunziker (fhu), Dirk C. Buchser (dcb). Reporter: Peter Siegrist (psi), Debora Mazza (dem), Elisabeth Haefeli (eh), Peter Eichenberger (ei), Silvia Gebhard (sg)

Verkaufsleitung: Nicole Schmid (Seetal). Werbeberatung: Janine Murer (Wyental), Sylvie Minnig (Region)

Erscheinung: Einmal pro Monat, jeweils am zweiten Mittwoch
Drucktermin: Erster Mittwoch des Monats, 6.00 Uhr

Online: dorfheftli.ch, [facebook.com/dorfheftli](https://www.facebook.com/dorfheftli), [instagram.com/dorfheftli](https://www.instagram.com/dorfheftli)

WEMF-beglaubigte Gratisauflage 2019:
Auflage Dorfheftli Hallwil: 491, Gesamtauflage: 16 586

Abopreise: CHF 50.-/Jahr (inklusive MWST). Ausland auf Anfrage

Inserate: Insertionsmöglichkeiten und -preise unter dorfheftli.ch

Druck: Urs Zuber AG, 5734 Reinach, urszuber.ch

Copyright: Für den gesamten Inhalt bei Dorfheftli AG. Nachdruck oder Vervielfältigung jeder Art, auch auszugsweise oder für Onlinedaten, ist nicht gestattet. Für unverlangte Zusendungen wird jede Haftung abgelehnt.



myclimate-Zertifizierung:
01-15-709070, Klimaneutrale Produktion

Damit «Ferien zu Hause»
Freude macht:
wir haben Ihr neues Zuhause
in Hallwil



CHS
www.chs-immobilien.ch

lokal, vernetzt, persönlich

Gemeindenachrichten – Fortsetzung

Früherkennungssysteme werden jeweils bis Mitte Jahr, nach Vorliegen der Rechnungsabschlüsse und im Rahmen der Prüfung der Gemeindebudgets vorgenommen.

Die Bewertung des Früherkennungssystems wird dem Gemeinderat mit dem Informationsschreiben zum Budget zur Kenntnis gebracht.

Die Gemeindeabteilung des kantonalen Departementes Volkswirtschaft und Inneres teilt dem Gemeinderat mit Schreiben von Mitte Juni 2020 mit, dass das mittelfristig kumulierte Gesamtergebnis der Einwohnergemeinde für die Periode 2017 - 2023 deutlich nicht erreicht wird.

Zur Abdeckung der künftig erwarteten Aufwandüberschüsse stehen zudem keine Bilanzüberschüsse zur Verfügung resp. wird der Bilanzfehlbetrag weiterhin ansteigen. Der Regierungsrat hat der Gemeinde Hallwil Ergänzungsbeiträge von zurzeit jährlich Fr. 288'000.00 zugesprochen. Die kantonale Finanzaufsicht teilt mit, dass es aufgrund der vorliegenden Daten schwierig erscheint, den Haushaltsausgleich zu erreichen und die Zunahme der Bilanzfehlbeträge zu stoppen, ohne die Ergänzungsbeiträge in Anspruch zu nehmen – verbunden mit der dafür erforderlichen Erhöhung des Steuerfusses.

Absage Waldumgang

Aufgrund der aktuellen Situation hat die Forstkommision des Forstbetriebs Rietenberg entschieden, den traditionellen Waldumgang vom 5. September 2020 in Henschiken abzusagen.

Baugesuchpublikationen

Bauherrschaft: Meier Adrian, Wolfgalgenstrasse 25, 5727 Oberkulm. Grundeigentümer: Meier Adrian, Wolfgalgenstrasse 25, 5727 Oberkulm. Bauvorhaben: Einbau 2 1/2-Zimmer-Wohnung im OG, freistehende Werbetafel. Bauplatz: Breiten 80, Parzelle Nr. 943, Gebäude Nr. 80. Zone: Dorfkernzone D. Auflagefrist: 10. Juli 2020 – 10. August 2020.

Bauherrschaft: Swiss Metall AG, Hardstrasse 5, 5734 Reinach. Grundeigentümer: Swiss Metall AG, Hardstrasse 5, 5734 Reinach / Recycling-Paradies AG, alte Aarauerstrasse 4, 5734 Reinach. Bauvorhaben: Ersatz Holztore durch Sektionaltore, Umnutzung Lager- zu Hobbyraum, Errichtung Blocksteinmauer (nachträgliches Baugesuch). Bauplatz: Riedstrasse 179, Parzelle Nrn. 1256 und 1426, Gebäude Nr. 179. Zone: Gewerbezone G. Auflagefrist: 17. Juli 2020 – 17. August 2020. Die Baupläne können während der Auflagefrist bei der Gemeindekanzlei eingesehen werden. Einwendungen gegen das Bauvorhaben sind dem Gemeinderat während der Auflagefrist schriftlich und begründet einzureichen.

Erteilte Baubewilligungen

Keller Hans Peter und Keller Roland, Mülisacker 352, 5705 Hallwil, für den Rückbau der Gebäude Nrn. 84, Nr. 90 und Nr. 212, sowie den Neubau einer Lager- und Einstellhalle, Breiten 84, Parzelle Nrn. 1177 und 1381. **Konsortium «Rüchlig»**, c/o BAB GmbH, Dorfstrasse 17, 5102 Ruppenswil, für den Neubau von drei Einfamilienhäuser, Rüchlig, Parzelle Nrn. 1454, 1455, 1457. **Märki Roger**, Hauptstrasse 28, 5502 Hunzenschwil, für den Neubau eines Gewerbehäuses mit Tiefga-

rage, Breiten, Parzelle Nr. 773. **Roording Cees und Kist Roording Judith**, Zelglistrasse 378, 5705 Hallwil, für den Einbau von Sektionaltoren bei der Garage, Zelglistrasse 379, Parzelle Nr. 1266. **EG ACAMA Immobilien AG und Hauri Frank**, c/o IGD Grüter AG, Zügholzstrasse 1, 6252 Dagmersellen, für den Neubau eines Einfamilienhauses, Rüchlig 7e, Parzelle Nr. 1443.

Wespenbekämpfung durch die Feuerwehr

Bisher hat die Feuerwehr Boniswil-Hallwil Wespennester gratis beseitigt. Die Feuerwehr wird jährlich zu 10 bis 15 solcher Einsätze aufgeboden.

Speziell ausgebildete Feuerwehrangehörige entfernen sorgfältig ausgerüstet und mit den nötigen Mitteln Wespennester gefahrlos. Ein Einsatz kostet die Feuerwehr rund Fr. 120.00. In Angleichung an die meisten Feuerwehren der Region werden solche Einsätze ab nächstem Jahr den Auftragsstellern zu diesem Preis verrechnet.

Es gilt zu bedenken, dass Wespen und andere Insekten ihre wichtige Aufgabe im Kreislauf der Natur haben und deshalb nur entfernt werden sollen, wenn es unbedingt notwendig ist.



Physiotherapie & MTTZ Bugmann

Sylvia Bugmann

Medizinisches Trainings und Therapie Zentrum

EINFACH. LEICHTER. BAUCH-WEG!



**Sie wollen Fett verbrennen,
das Gewebe straffen
und ihr Hautbild verbessern?
All das gelingt mit der
SLIM BELLY Methode!
4 Wochen-Programm für CHF 189.-**

Jetzt anrufen und Starttermin vereinbaren.

Hauptstrasse 17 • 5616 Meisterschwanden • Tel. 056 667 04 40 • www.mttz.ch

Vereinsnachrichten

Aabach-Sänger

Wir sind ein gemischter Chor aus Männern und Frauen, die aus Freude am Singen singen. Am 30. September 2019 beginnt etwas Neues! Als Projektchor starten wir und bereiten uns auf das Konzert im Frühjahr 2020 vor. Die Proben finden im Vereinszimmer der Schulanlage Hallwil, jeweils montags von 20 bis 22 Uhr statt. Infos: www.aabach.ch

Aktivriege

Die Aktivriege des STV Hallwil turnt jeweils am Freitagabend von 20.15 Uhr bis 21.45 Uhr. Jeden Mittwoch von 20.15 bis ca. 22.00 Uhr wird in der Turnhalle Volley gespielt. Herzlich willkommen sind natürlich immer auch neue Mitturner. Infos: www.stvhallwil.ch

Damenriege

Montagsturnen: jeweils montags um 19.00 Uhr.
Pilates/Baden am See: 17.08. Pilates: 24.08. BBP: 31.08., 07.09., 14.09., 21.09. Kino: 12.10. Pilates/Faszien: 19.10., 26.10., 02.11., 09.11. Ferien Domi: 16.11. BBP: 23.11., 30.11., 07.12., 14.12.
 Infos: Dominique Lüscher, Langjucharten 302, 5705 Hallwil, 076 488 14 64. Damenriege: jeweils montags um 20.15 Uhr (mit Ausnahmen). Infos:

Marianne Merz-Urech, Bühelstrasse 18, 5712 Beinwil am See, Tel. 062 772 15 23, www.stvhallwil.ch

Feuerwehrverein

Ehemalige Angehörige der Feuerwehr Boniswil-Hallwil sind in unserem Verein herzlich willkommen. Infos: Eugen Peter, 062 777 26 74, eugen.peter52@bluewin.ch

Frauenchor

Infos: Theresia Meyer-Koestl, Sonnenhalde 71, 5705 Hallwil, 062 777 11 30, www.seetalsingt.ch

Frauenverein

Wir organisieren für Frauen interessante Kurse, Vorträge und vieles mehr. Auskünfte und Infos bei: Dominique Lüscher, 062 777 18 37, dominique.luescher@gmail.com und Ruth Schwegler, 062 777 37 06, schwegler.anton@bluewin.ch

Gewerbeverein Seetal

14. August: Lehrlingsauszeichnung; Oktober: Aktion Pausenäpfel; 28. November: 25. Christkindlimärt. Infos: Präsident Franz Roth, 079 657 12 80, www.gv-seetal.com

Jugendriege

Bei uns in der Jugi wird ausgiebig geturnt, Bewegung und Spass stehen bei uns ganz oben. Jedes Kind ist ein Teil der Gruppe und wird respektvoll behandelt. Gerne sehen wir neue Gesichter in der Jugi, natürlich darf bei den ersten Stunden auch eine Begleitperson mitkommen. Am Freitag von 18.15 bis 19.30 Uhr turnen wir (gemischt Mädchen und Knaben) ab dem grossen Kindergarten bis Ende Oberstufe. Hallenöffnung 18.00 Uhr. Infos: Jacqueline Schuler, jugi-hallwil@hotmail.com

Kirchenchor

Proben jeweils donnerstags von 20.00 bis 21.45 Uhr im Kirchgemeindehaus. Während der Schulferien sind keine Proben. Infos: Yvonne Siegrist, 062 777 04 50

Männerriege

Der Turnbetrieb findet jeweils am Donnerstag um 20.15 Uhr in der Turnhalle Hallwil statt. Infos: Martin Buchser, Ausserdorf 12, 7505 Hallwil, 079 302 43 24, zofi90@bluewin.ch, www.stvhallwil.ch

Pro Senectute Aargau

Mittagstisch am 3. Dienstag im Monat, um 12 Uhr im Vereinszimmer. Anmeldung bei Ruth Schwegler 062 777 37 06. Beratungsstelle Bezirk Lenzburg, Burghaldenstrasse 19, 5600 Lenzburg, 062 891 77 66, lenzburg@ag.prosenectute.ch, www.ag.prosenectute.ch. Öffnungszeiten: Montag – Freitag von 08.00 bis 11.30 und 14.00 bis 16.00; Ortsvertretung: Ruth Schwegler 062 777 37 06

Samariterjugendgruppe, Help Hallwilersee

Hast du Lust, dich einmal im Monat mit Kindern und Jugendlichen aus der Umgebung zu treffen, gemeinsam zu spielen, basteln und etwas über 1. Hilfe zu lernen? Dann bist du bei uns genau richtig. Die Übungen finden jeweils samstags von 14.00 bis 17.00 Uhr in der Regel in der Mehrzweckhalle Fahrwangen statt. Infos: Franziska Buri, 062 777 46 33, franziska.buri@bluewin.ch oder www.help-hallwilersee.jimdo.com

Samariterverein

Wir treffen uns einmal im Monat am Dienstagabend um 20.15 Uhr im Untergeschoss der Mehrzweckhalle Seengen. Infos: www.samariter-seengen.ch



Fankhauser Holzbau AG
5707 Seengen

Telefon 062 777 22 55 info@fankhauserholzbauag.ch
 Telefax 062 777 25 66 www.fankhauserholzbauag.ch

<ul style="list-style-type: none"> – Elementbau – Ein- und Mehrfamilienhäuser – Neu- und Umbauten – Industrie- und Hallenbauten 	<ul style="list-style-type: none"> – Landwirtschaftliche Bauten – Innenausbau – Oekologische Isolationen
---	---

Das Fachgeschäft mit langjähriger Erfahrung im Holzbau!

Ba

Baumann Innenausbau AG
5706 Boniswil

Wir machen Schönes aus Holz.

Tel. 062 777 28 66
www.schreinerei-baumann.ch ...Innenausbau...Möbel...Schränke...Küchen...Bad.....massgeschreinert...




Geht es um die Qualität am Dach
Sind wir seit 100 Jahren vom Fach

Fassadenbau
Grütter
Bedachungen AG
Bauspenglerei
5712 Beinwil am See
www.gruetter-dach.ch



Gemeinde
Hallwil

Vereinsnachrichten – Fortsetzung

gen.ch oder bei Bettina Bruder, 062 777 02 61,
bettina.bruder@bluewin.ch

Schützengesellschaft

Soweit es die momentane Situation zulässt, pflegen wir auf der 300m-Schiessanlage in Dürrenäsch das sportliche Schiessen. Obwohl der Bund für dieses Jahr die Pflicht aufhob, das «Obligatorische» zu schiessen, bieten wir am 7. und 28. August zwei Termine für Freiwillige an. Auch das verschobene Feldschiessen soll Ende September in Leutwil stattfinden. Die Trainingsdaten der SG Hallwil können auf unserer Homepage abgerufen werden. Selbstverständlich halten wir uns an die vorgeschriebenen Corona-Regeln. Trotz allen Einschränkungen sind Interessierte eingeladen, an unseren Trainings teilzunehmen. Setzen Sie sich mit einem Mitglied unseres Vereins in Verbindung oder kommen Sie im Schützenhaus vorbei. Infos: www.sghallwil.ch oder Markus Gautschi, Präsident, 079 654 94 36, markus.gautschi@sunrise.ch

SKBS OG Hallwil

Wir bieten folgende Aktivitäten für Sie und Ihren Hund an: Erziehungskurs, Hundesport in den Spar-

ten: Begleithund, Sanitätshund und Obedience. Weitere Infos bei Annemarie Bucher, 079 361 31 09 oder unter www.skbs-hallwil.ch

Trachtengruppe

Infos: Lotti Urech-Knechtli, Seengerstrasse 300, 5705 Hallwil, Tel. 062 777 32 56

Verein Kinder in Hallwil

Der Verein Kinder in Hallwil bietet Ihnen die Möglichkeit, Kontakte zu anderen Familien im (und ums) Dorf zu knüpfen. Aktivitäten: Spielgruppe, Muki-Turnen, Mittagstisch. Freudig begrüßen wir auch Sie in unserem Verein. Infos: Eva Suter, Wanenmoos 373, 5705 Hallwil, 062 777 46 61, info@vk-hallwil.ch, www.vk-hallwil.ch

Volley Seetal

Wer Lust auf Volleyball hat, ist bei uns genau richtig! Ob jung oder alt – ob Crack oder Beginner, auf allen Altersstufen bieten wir Trainings in Seengen und Seon an: Kids, Juniorenbereich U13 – U23, Damen 2. – 4. Liga, Herren 5. Liga und Mixed. Infos: www.volleyseetal.ch oder bei der Präsidentin Sibylle Ramseier, sa.ramseier@gmx.ch

Kirchgemeinden

Reformierte Kirchgemeinde

Wir freuen uns auf Ihren Besuch auf www.kirche-seengen.ch



Römisch-katholische Pfarrei St. Theresia, Seon

Alle aktuellen Termine und Informationen finden Sie im Pfarrblatt «Horizonte» oder unter www.pfarrei-seon.ch

Gloor &
Holzbau AG/Schreinerei
Spenglerei **Baumann**
Bedachungen

5725 Leutwil • Tel. 062 777 10 87
www.gloor-baumann.ch

Zimmerarbeiten
Bedachungen, Dachfenster
Allg. Schreinerarbeiten
Spenglerarbeiten
Holz-Elementbau
Um- und Neubauten
Dachgeschossausbauten
Parkettböden
Dachsanierungen
Fassadenverkleidungen
Kranarbeiten
Flachdachabdichtungen
Photovoltaik

Hallwilersee
Seehotel mit Seeloft

Ich bin keine Pizza, Ich bin eine Pinsa.

Für ein paar Stunden
oder ein paar Tage.

Nehmen Sie sich eine Auszeit am Hallwilersee.
Bei schönem Wetter im Seegarten
Beinwil am See seehotel-hallwil.ch

Diensthabende Apotheke
062 776 19 58

Ausserhalb der Öffnungszeiten erreichen
Sie die diensthabende Apotheke unter
nebenstehender Telefonnummer.

Abfallsammeltermine

Glas und PET können bei der Landi Hallwil entsorgt werden. Für Textilien steht beim Parkplatz «Käse-reistrasse» ein Container zur Verfügung. Alle weiteren Entsorgungsgüter können bei einer privaten Entsorgungsstelle abgegeben werden. Informationen erhalten Sie direkt beim entsprechenden Anbieter.

Alteisen (Beschläge)

Kann bei einer privaten Entsorgungsstelle entsorgt werden.

Altöle

Die Sammelstelle befindet sich bei der Opel-Garage Heinz Urech AG, Hallwil.

Aluminium

Alu wie Haushaltfolien, Tuben, Spraydosen, Pfannen, Getränkedosen, Kaffeekapseln etc. können bei privaten Entsorgungsstellen abgegeben werden.

Batterien

Zurück an die Verkaufsstelle oder bei einer privaten Entsorgungsstelle.

Bauschutt

Kann bei einer privaten Entsorgungsstelle entsorgt werden.

CDs/DVDs

Können bei einer privaten Entsorgungsstelle entsorgt werden.

Elektro- und Elektronikgeräte

Zurück an die Verkaufsstelle oder bei einer privaten Entsorgungsstelle.

Giftstoffe, Sonderabfälle

Abfälle wie Medikamente, Lösungsmittel, alte Farben, Herbizide etc. können verschlossen und beschriftet an die ursprüngliche Verkaufsstelle (z.B. Drogerien oder Apotheken) in Originalgebinden zurückgeben werden.

Glas

Entsorgung bei der Landi Hallwil oder bei einer privaten Entsorgungsstelle.

Grünabfälle

Container mit Jahresvignette oder Einzelmarke versehen.

Grüncontainer Einzelmarke:

240 Liter: CHF 10.00

800 Liter: CHF 35.00

Grüncontainer-Jahresvignetten:

240 Liter: CHF 140.00

800 Liter: CHF 490.00

Jahresvignetten können auf der Gemeindeverwaltung Hallwil bezogen werden. Einzelmarken erhalten Sie auf der Gemeindeverwaltung und der Landi Hallwil.

Hauskehricht

Abfuhr jeden zweiten Dienstag. Kehrichtsäcke sind jeweils bis spätestens um 07.00 Uhr zu deponieren.

Gebührenmarken 35 Liter (10er-Set): CHF 21.60

Gebührenmarken 60 Liter (10er-Set): CHF 36.70

Gebührenmarken 110 Liter (2er-Set): CHF 12.95

Containerplombe 240 Liter: CHF 15.55

Containerplombe 800 Liter: CHF 48.60

Containerplomben und Gebührenmarken von 35 bis 110 Liter können auf der Gemeindeverwaltung Hallwil bezogen werden. Gebührenmarken von 35 bis 110 Liter erhalten Sie in der Landi Hallwil. Gebührenmarken 35 und 60 Liter erhalten Sie auch im Frischmarkt Boniswil/Hallwil und in der Landi Seon.

Holz

Kann bei einer privaten Entsorgungsstelle entsorgt werden.

Kleider, Textilien

Können bei einer privaten Entsorgungsstelle entsorgt werden.

Konservendosen

Können bei einer privaten Entsorgungsstelle entsorgt werden.

Leuchtstoffröhren, Entladungslampen

Zurück an die Verkaufsstelle oder bei einer privaten Entsorgungsstelle.

Papier und Karton

Kann bei einer privaten Entsorgungsstelle entsorgt werden.

PET

Zurück an die Verkaufsstelle, bei der Landi Hallwil oder einer privaten Entsorgungsstelle.

Pneus

Können bei einer privaten Entsorgungsstelle entsorgt werden.

Sperrgut

Versehen mit 110l-Gebührenmarken, pro Marke: Durchmesser max. 50 cm, Länge max. 100 cm, Gewicht max. 25 kg.

Styropor

Kann bei einer privaten Entsorgungsstelle entsorgt werden.

Tierkadaver

Die Sammelstelle für Kadaver befindet sich bei der Abwasserreinigungsanlage ARA (Schlatt), Montag von 13.15 bis 16.00 Uhr, Mittwoch von 7.15 bis 9.00 Uhr und Freitag von 13.15 bis 15.00 Uhr.

**QR-
RECHNUNGS-
FORMULAR
BESTELLEN**



**AB SOFORT ERHÄLTlich
IN UNSEREM WEBSHOP**

Mit diesem QR-Code
gelangen Sie direkt zur Bestellung.

Ein Partner. Viele Vorteile.

URS ZUBER AG
Beratung · Grafik · Druck
Neudorfstrasse 10 · CH-5734 Reinach
Tel. 062 765 88 11 · www.urszuber.ch



Schröder AG

Architektur · Baumanagement



schroeder-ag.ch · Hauptstrasse 2 · 5737 Menziken



Am 18. Oktober **wieder in den Grossen Rat**
Jacqueline Felder

1969, Boniswil, **bisher**
Assistentin Pflege
Präsidentin SVP Frauen Aargau
Ortsparteipräsidentin



Liste 1

Wieder in den Regierungsrat: **Alex Hürzeler** und **Jean-Pierre Gallati**

*Jede Jahreszeit ist der
Anfang eines Wunders*

Gärtertipp August:

- Die Glyziene benötigt einen Spätsommerschnitt
- Die Himbeersträucher sollte man jetzt auslichten

Gärtertipp September:

- Stauden, Gehölze und Beerensträucher pflanzen
- Jetzt in den Boden: Blumenzwiebeln für den Frühling

seit 1994

LEGOLL

Gartenbau · Gestaltung · Gartenpflege

5707 **Seengen** · 062 777 39 10
Sarmenstorferstr. 4 · www.legoll.ch



Wir begleiten Sie bis zur Realisation des Wohntraums



Halil Yalcin
Leiter
Geschäftsstelle Seon

Der Erwerb von Wohneigentum ist für die Meisten das einschneidendste und kostspieligste Geschäft des Lebens. Nebst der grossen und lang dauernden finanziellen Belastung ist der Kauf in der Regel auch mit dem neuen Gefühl der Sesshaftigkeit verbunden. Klären Sie mit Ihrem Berater bereits im Vorfeld ab, wo Ihre Preisobergrenze liegt. Eine solide Finanzierung ist in Ihrem Interesse, damit Sie nicht unliebsame Überraschungen erleben.

Was möchte ich kaufen? Was kann ich mir leisten? Bereits zu Beginn muss geklärt werden, ob eine bestehende Liegenschaft oder ein Neubau passender ist. Je nach Präferenz wird die Zusammenarbeit mit einem Architekten, Handwerkern oder gar einer Generalunternehmung notwendig.

Für einen Kauf eines Eigenheimes ist in der Regel ein Eigenkapital von 20% der Kaufsumme erforderlich, mindestens 10% von freier und gebundener Selbstvorsorge, Sparguthaben, Schenkung oder Erbvorbezug. Weitere 10% können aus BVG-Geldern stammen. Beim Vorbezug von Geldern aus der 2. Säule muss die künftige Versicherungsdeckung geprüft werden.

Nebst dem Eigenkapital ist auch die Tragbarkeit ein entscheidendes Kriterium. Wie hoch darf die Hypothekenschuld sein, damit nebst den Wohnkosten noch genügend Geld für die weiteren Lebenshaltungskosten

bleibt? Für diese Frage gibt es kein all-gemeingültiges Rezept, vielmehr muss jeder Einzelfall geprüft werden. Sehr oft kristallisieren sich Bedürfnisse der künftigen Liegenschafts-Eigentümer erst bei der persönlichen Beratung heraus. Nehmen Sie sich Zeit, sich mit der Immobilie und ihren Gegebenheiten wie z.B. Lage, Nachbarschaft, Distanz zu Einkaufsmöglichkeiten, Schule und öffentlichen Verkehrsmitteln auseinander zu setzen.

Bei jedem Schritt, welcher grosse finanzielle Verpflichtungen zur Folge hat, empfehlen wir vorgängig eine Vorsorgeanalyse mit einer Finanzplanung erstellen zu lassen. Sie gibt Auskunft, welche Ersatzeinkommen bei einer Invalidität/Todesfall aus der 1. Säule (AHV/IV), resp. aus der 2. Säule (PK) zu erwarten sind. Gerade junge Ehepaare und Konkubinatspaare sind mit den Leistungen aus den Sozialversicherungen oftmals nicht ausreichend abgesichert und es entstehen grosse Einkommenslücken. Diese gilt es mit massgeschneiderten Versicherungslösungen zu schliessen.

Spielen auch Sie mit dem Gedanken, ein Haus oder eine Wohnung zu kaufen oder gar zu bauen? Wenden Sie sich an unser Team und vereinbaren Sie einen Termin. Gerne zeigen Ihnen unsere Mitarbeiter Ihre Möglichkeiten auf und unterstützen Sie tatkräftig bei der Umsetzung Ihres Vorhabens.

Am besten lassen Sie sich persönlich beraten. Kommen Sie bei uns an der Seetalstrasse 47 in Seon vorbei, rufen Sie uns an 062 769 78 40 oder mailen Sie uns: hypotheiken@hbl.ch.

Parkschaden verursacht – Was nun?

Einige Leserinnen und Leser werden bei der folgenden, fiktiven Geschichte möglicherweise an selber Erlebtes erinnert: Frau Lüscher tätigt noch die letzten Einkäufe in der Migros für ihren morgigen Besuch, auf den sie sich schon lange gefreut hat. Gut gelaunt kehrt sie zu ihrem parkierten Fahrzeug zurück. Doch oh Schreck! Die Fahrertüre des Neuwagens ist eingedrückt und weist zudem einen erheblichen fremden Farbschaden auf. Die gute Laune ist wie weggeblasen, als sie auch feststellen muss, dass keinerlei Hinweise auf das Verursacherfahrzeug vorhanden sind (z.B. ein Zettel unter dem Scheibenwischer). Wütend aber auch enttäuscht über solches Verhalten verständigt sie die Polizei.

Drehen wir die Zeit 20 Minuten zurück: Herr XY besteigt seinen Wagen, der neben dem Fahrzeug von Frau Lüscher steht. Er hat es eilig und beim Rückwärtsfahren dreht er zu früh ab und kollidiert mit dem Wagen von Frau Lüscher. Sofort hält er an, steigt aus und sieht den angerichteten Schaden. Gleichzeitig blickt er sich verstohlen um und stellt aus seiner Sicht fest, dass keine Personen in der Nähe sind, die sein Fahrmanöver beobachtet haben. Schnell steigt er in sein Fahrzeug und fährt davon! Nochmal Glück gehabt, denkt er sich!

Leider geschehen solche Vorfälle immer wieder. Wir möchten Ihnen erläutern, wie die gesetzlichen Vorschriften in dieser Sache sind. Grundsätzlich handelt es sich um einen Verkehrsunfall, wo im Art. 51 des Strassenverkehrsgesetzes vom 19. Dezember 1958 (Stand 01. Januar 2020) nachgelesen werden kann, wie man sich zu verhalten hat:

4. Abschnitt: Verhalten bei Unfällen – Art. 51

¹ Ereignet sich ein Unfall, an dem ein Motorfahrzeug oder Fahrrad beteiligt ist, so müssen alle Beteiligten sofort anhalten. Sie haben nach Möglichkeit für die Sicherung des Verkehrs zu sorgen.

³ Ist nur Sachschaden entstanden, so hat der Schädiger sofort den Geschädigten zu benachrichtigen und Namen und Adresse anzugeben. Wenn dies nicht möglich ist, hat er unverzüglich die Polizei zu verständigen.

Somit hätte Herr XY sofort den Geschädigten benachrichtigen oder unverzüglich die Polizei verständigen müssen. Viele

denken jetzt, ist ja klar. Was aber viele nicht wissen, ist der Umstand, dass ein blosses Hinterlegen einer Nachricht, zum Beispiel unter dem Scheibenwischer, nicht ausreicht. Ebenso reicht es nicht, wenn man einer Fremdperson einen Zettel mit seiner Telefonnummer übergibt und diese bittet, diesen dem Geschädigten zu übergeben. Das Gesetz ist unmissverständlich: Wenn der Geschädigte nicht sofort benachrichtigt werden kann, so ist unverzüglich die Polizei zu verständigen (Tel. 117). Das Wort unverzüglich lässt keinen Spielraum zu. Wenn beispielsweise der Vorfall erst Stunden später oder gar erst am anderen Tag gemeldet wird, muss man mit strafrechtlichen Konsequenzen rechnen.

Wichtig zu wissen ist auch, dass es sich hier um ein sogenanntes Officialdelikt handelt. Das heisst konkret, dass die Polizei verpflichtet ist, ein Strafverfahren in die Wege zu leiten, sobald sie vom Ereignis Kenntnis erhalten hat. Hier zwei Beispiele bezogen auf die obige Geschichte: Eine Drittperson hat beobachtet, wie XY das Fahrzeug von Frau Lüscher gerammt hat und er hat beide Kontrollschilder aufgeschrieben und meldet den Vorfall der Polizei. Herr XY wird von uns kontaktiert und zur Anzeige gebracht. Frau Lüscher ruft anderntags an und erklärt, dass es Herr XY leid tue und die ganze Sache «storniert» werden soll. Dies ist aber nicht möglich. Frau Lüscher hat uns den Vorfall gemeldet und die Sachverhaltsaufnahme ist erfolgt. Drei Stunden später ruft Herr XY die Polizei an und meldet den Vorfall. Er habe es eilig gehabt und erst jetzt sei er dazu gekommen den Fall zu melden. Dies nützt ihm nichts mehr, die Polizei ist verpflichtet den Fall an die zuständige Staatsanwaltschaft weiterzuleiten.

Wer sich nicht korrekt verhält, wird mit Busse bestraft. Die Bussenhöhe wird von der zuständigen Staatsanwaltschaft festgelegt. Zudem geht eine Kopie der Strafanzeige an das Strassenverkehrsamt, welches administrative Massnahmen prüft.

Folgendes ist uns wichtig: Wenn Sie von einem solchen Fall als Geschädigter betroffen sind, erstatten sie auf jeden Fall sofort eine Anzeige bei uns. Möglicherweise gelingt es uns die fehlbare Person zu ermitteln. Zögern sie nicht und kontaktieren sie uns, ihre Regionalpolizei.



Hallwilersee Immobilienverwaltung

Persönlich und kompetent

Renate Kunz-Läubli 076 381 01 31
 Mühlemattstrasse 4 info@kunz-laeubli.ch
 5706 Boniswil www.kunz-laeubli.ch

Hunziker

**IHR ELEKTRO-PARTNER
VOR ORT**

P. Hunziker Elektro
 Grünauhof 2
 5737 Menziken
 062 771 80 30
 www.hunziker-elektro.ch

360° Schweizer Elektrotechnik

Ein Unternehmen der **Burkhalter Group**

Heizung Brennerservice Sanitär

Bereuter Haustechnik AG

Boniswilerstrasse 10
5707 Seengen
Tel. 062 777 18 13

info@bereuter-haustechnik.ch
www.bereuter-haustechnik.ch
Tel. 056 622 32 28

kinderapotheke

Schuleintritt



«Mami, ich kann nicht einschlafen» – «Papi, ich habe Bauchweh!». Wie aus dem Nichts klagt das Kind über Einschlafprobleme, ist müde, unausgeglichen, vielleicht sogar weinerlich, kann sich nur schlecht konzentrieren oder hat immer wieder diffuse Schmerzen – besonders einige Wochen nach dem Start ins Schulleben oder nach Übertritt in eine neue Schulstufe.

Früher sprach man von Schulreife, heute von Schulfähigkeit oder Schulbereitschaft. Unter anderem werden Wahrnehmung, motorische Kompetenzen, Belastbarkeit, Ausdauer, Verhalten in der Gruppe und Konfliktfähigkeit beurteilt. Mit der körperlichen Entwicklung im beginnenden Schulalter – meistens sieht man es den Kindern an, wenn sie plötzlich Schulkind werden – geht auch eine Veränderung des Denkens einher. Die Anforderungen waren immer und sind nach wie vor gross. Nicht jedes Kind nimmt die so wichtigen Übergänge im Leben leicht, sondern muss erst lernen, seinen Weg zu finden.

Die Mitarbeiterinnen der *kinderapotheke* kennen solche Reaktionen und nehmen sich gerne Zeit

für Sie. Oft kann im persönlichen Gespräch dem Problem oder den Unsicherheiten des Kindes auf den Zahn gefühlt werden und es werden individuelle Lösungen gefunden, wie das Kind unterstützt werden kann. Sei es beispielsweise mit einer persönlichen Bachblütenmischung, einer Zusammensetzung von Schüssler-Salzen oder spezifischen Mikronährstoffen, einer Mischung aus spagyrischen Essenzen oder einem homöopathischen Kugeli. Wichtig ist auch, dass Ihr Kind ausreichend Bewegung sowie genügend Schlaf hat und der Medienkonsum (TV, PC-Spiele, soziale Netzwerke) in einem massvollen Umfang stattfindet. Für einen guten Start in den neuen Tag ist zudem ein nahrhaftes Frühstück wichtig.

Wir von der *kinderapotheke* freuen uns auf die strahlenden Kinder, die bald wieder stolz mit ihren bunten Schultaschen unterwegs sind. Wir wünschen Ihrem Kind viel Erfolg und Freude beim Schuleintritt oder beim Neustart nach den Sommerferien.



Sabine Brentrup, Apothekerin
 TopPharm Homberg Apotheke
 zertifizierte medinform-kinderapotheke



Wir sind für Sie da.

Dank der modernisierten Gastronomie und dem zusätzlichen Kiosk können wir Sie umfassender und schneller bedienen. Ab 18 Uhr profitieren Sie von einem reduzierten Eintritt. Aktuelle Temperaturen und die Platzauslastung finden Sie auf unserer Website.

Geniessen Sie auf der verbreiterten Terrasse den Blick auf den See und die schöne Abendstimmung. Ebenso stehen auf der neuen Piazza, die Haupt- und Nebengebäude verbindet, Sitzgelegenheiten zur Verfügung. Und am Abend können Sie auf unserem grossen Sonnendeck mit der langen Bank einen unvergesslichen Sonnenuntergang erleben.

www.tennwil.ch | strandbad@tennwil.ch | 056 667 14 34



«Respektvoll gegenüber jedem Menschen,
der Umwelt und den Tieren»

Renate Häusermann-Meyer

Rebfrau
Ortspartei-Präsidentin, Seengen
Mitglied Finanzkommission

**Am 18. Oktober
in den Grossen Rat.**

Liste 1



ZOC Wynental

Zentrum für Orthopädie und Chirurgie



Es ist ein Phänomen, was schon zu Anfang meiner Ausbildung vor 25 Jahren zu beobachten war, was aber in den vergangenen Jahren zu einem immer grösseren Problem geworden ist. Zwischen 2007 und 2014 haben laut Krankenkassenverband Santésuisse die Notfallbehandlungen in den Spitälern um 42% zugenommen, danach dürfte seit 2014 bis heute von einer ähnlichen Steigerung auszugehen sein. Die Notfallambulanzen in den Spitälern müssen sich in zunehmendem Masse mit Bagatelldfällen herumschlagen, was die Versorgung der Patienten erschwert, welche wirklich Notfallhilfe benötigen. Die Kosten steigen, da eine Behandlung im Spital teurer ist, als beim Hausarzt. Die Wartezeiten im Spital werden deutlich länger.

Doch warum schätzen die Patienten häufiger falsch ein, ob ihre Beschwerden einer notfallmässigen Intervention bedürfen oder nicht?

Zum einen spielt sicher die Halbinformation aus dem Internet eine Rolle. Die Patienten können ohne eine entsprechende Ausbildung nicht die vielen Informationen werten, die sie online erhalten.

Des weiteren gibt es gerade in unserer Region zu wenig Hausärzte, die Wartezeiten könnten nach

Was ist ein Notfall?

Ansicht der Patienten womöglich deshalb länger sein. Da geht es vielleicht direkt im Spital etwas schneller, so möglicherweise die Ansicht.

Auch eine gewisse «Vollkasko-Mentalität» spielt sicher eine Rolle. Man ist nicht mehr bereit, über das Wochenende zu warten, bis der Hausarzt wieder erreichbar ist. «Ich habe soviel Prämien bezahlt, also habe ich das Recht dazu» ist die Aussage, die man öfter hört, verkennt aber das Prinzip der Krankenversicherung als Solidarversicherung. Eine Anspruchshaltung, die dazu führt, dass Notfallstationen als praktische und dauerhaft verfügbare Anlaufstelle für jedes medizinische Problem wahrgenommen werden.

Kann man die Patienten besser «erziehen»? Alle Massnahmen diesbezüglich liefen bisher ins Leere. An etwas grösseren Spitälern wird nun häufig eine hausärztlich oder vom Spital selbst betriebene Notfallpraxis mit erfahrenen Allgemeinärzten vorgeschaltet, welche entscheiden können, ob eine Spitalbehandlung notwendig ist oder nicht. Bisher laut Studien die beste Lösung.

Letztendlich bleibt trotzdem die Hoffnung, dass sich der Trend verlangsamt, umkehren wird er sicher nicht mehr. Denn auch klar ist: Lieber kommen 10 Patienten mit vermeintlichen Notfällen, von denen nur einer ein echter Notfall ist, auf die Notfallstation und dem einen kann zeitgerecht geholfen werden, als dass keiner von diesen 10 kommt.

Autor: Dr. Michael Kettenring

Getränkertipp von Rio Getränkemarkt

Es gibt nichts Schöneres, als mit einem edlen Tropfen zusammen mit Freunden auf einen schönen Moment anzustossen – bei einem Apéro, einem Essen oder in gemütlicher Runde vor dem Kaminfeuer. Welche Schätze die Rio-Getränkeprofis für Sie bereithalten, erfahren Sie hier.



4 Forest – Lucerne BIO Gin

Hundert Prozent Gin.

Hundert Prozent Bio.

Hundert Prozent Vierwaldstättersee.

Der Dry Gin springt auf die Trendwelle der nachhaltigen, regionalen Produkte auf und präsentiert sich als «Bio-Gin von hier». «Hier» wäre in diesem Fall die Stadt Luzern. Was in kleinen Mengen begann, in erster Linie für den Eigengebrauch und für Freunde, zog rasch seine Kreise. 4 Forest – Lucerne Dry Gin ist inzwischen in der ganzen Region Vierwaldstättersee erhältlich. Der Gin wird mit 14 Botanicals angereichert. Eine sanft blumige und leicht zitronige Note sowie frische Kräuter, eingebunden in den Duft der Wachholderbeere zeichnen diesen Gin aus. Damit erinnert die Zutaten-Zusammenstellung unweigerlich an die Wälder und Wiesen rund um den Vierwaldstättersee, in denen viele der verwendeten Gewürzpflanzen, Früchte und Kräuter gedeihen. Gemeinsam mit dem «Bio-Alchemisten» Bruno Muff vom Haldihof in Weggis setzten die begeisterten Gintrinker Flavio, Andi und Philipp ihre Schnapsidee in die Realität um.

Ein hochwertiges, biologisches Produkt aus der Region, das hervorragend schmeckt.

Dieser Dry Gin ist im Rio Getränkemarkt Menziken für CHF 59.– erhältlich.



Beni Wiler
Kellermeister
und Weinkenner

Marktleiter
Rio Getränkemarkt
Menziken

NACHHALTIG

Unsere Gewürze, Kräuter und Früchte stammen von einem nachhaltigen Anbau und werden mit viel Respekt gegenüber der Natur hergestellt.

REGIONAL

Die Destillation, die Veredelung und der Vertrieb – alles geschieht in der Region rund um den Vierwaldstättersee.

BIO

4 Forest Lucerne Dry Gin erfüllt alle Kriterien für die Knospe. Die Zutaten sind naturbelassen, ohne chemische Substanzen und dadurch einzigartig im Geschmack.



WIR SUCHEN DICH

BIST DU ZWISCHEN 4 UND 10 JAHRE ALT?
DANN WERDE EIN HOCKEYLÖWE

SCNUPPERSTUNDE
19.09.2020
13.00 – 14.00 UHR

SCNUPPERSTUNDE
22.09.2020
17.00 – 18.00 UHR

START HYPI-HOCKEYSCHULE 17.10.2020

ANMELDUNG UND INFOS:

MICHAEL GALLI, 079 366 18 80

HOCKEYSCHULE@SCREINACH.CH, WWW.SCREINACH.CH



Der Eislaufclub Mittelland spielt eine wichtige Rolle in der Eiskunstlaufszene sowie in der Jugend- und Sportförderung unserer Region. Durch Kurse auf unterschiedlichen Niveaus werden Kinder, Jugendliche und Erwachsene sowohl auf als auch neben dem Eis gefördert.

Ihr Kind möchte lernen, Pirouetten auf dem Eis zu drehen? Dann kommen Sie vorbei:

Sternlikurs: Wer trainieren und sich weiterentwickeln möchte, ist sowohl mittwochs (ab 14.10.20) als auch samstags in unserem Sternlikurs willkommen!

Eislaufschule: Immer samstags (ab 17.10.20) ab 9.00 Uhr werden die ersten Schritte geübt und die Kleinen erhalten erste Einblicke in die Welt auf dem Eis.



ECM
Eislaufclub Mittelland

Für weitere Infos besuchen Sie unsere Website www.ecmittelland.ch oder wenden Sie sich an praesidentin@ecmittelland.ch

Wohn Art

Inhaber Marcel Sax

www.wohn-art.ch



Bodenbeläge

Parkett

Insektenschutz

Vorhänge / Plissees

Beschichtungen

Polsterei

Lindenmattstrasse 10
5616 Meisterschwanden

056 670 11 77
info@wohn-art.ch

Stutz Kran AG
079 223 91 32
www.stutz-kran.ch

GRILLCENTER
DÜRRENÄSCH
BY MÖBELHAUS COMODO

Keep it simple: Grillieren für jedermann

Grillieren bedeutet längst nicht mehr nur einfach eine Wurst auf den Rost legen und warten bis diese fertig ist. Grillieren ist in den letzten Jahren eine Art Lifestyle geworden und bekommt immer mehr Aufmerksamkeit.



- Den Grill zum Backen vorbereiten bei 180° C
- Für den Teig das Mehl, den Zucker, den Vanillezucker und das Salz mischen
- Das Eigelb und die Butter dazugeben und alles zu krümeligen Streuseln verkneten
- Für die Füllung die Butter schmelzen. In eine Schüssel geben und den Zucker, den Quark und die Zitronenschale unterrühren
- Nach und nach die Eier, die Sahne und das Puddingpulver hinzufügen und untermischen.
- Die Hälfte der Streusel in die Form geben und als Boden festdrücken. Das Pflaumenmus (oder alternativ Konfitüre) darauf geben und glattstreichen. Die Quarkmasse darauf verteilen.
- Den Kuchen nun für 30 min. Backen und herausnehmen um ihn mit den restlichen Streuseln zu bestreuen.
- Für weitere 35 Minuten Backen, dann herausnehmen und abkühlen lassen.

Weitere gluschtige Rezepte unter:
www.grillcenter.ch/info/rezepte

Friesischer Käsekuchen mit Pflaumenmus

ZUTATEN für den Teig

300 g	Mehl
	(und etwas für die Form)
120 g	Zucker
1 Pack	Vanille Zucker
1 Prise	Salz
2	Eigelb
175 g	weiche Butter
	(und etwas für die Form)

ZUTATEN für die Füllung

100 g	Butter
200 g	Zucker
1 kg	Magerquark
1	Zitronenzeste von einer ganzen Zitrone
4	Eier
100 g	Rahm
2 Pack	Vanillepudding-Pulver
350 g	Pflaumenmus
	(oder Konfitüre nach Wahl)

Zubehör:	Springform 28 cm
Grillmethode:	Indirekt, 180 °C
Zubereitung:	30 Min.
Grillzeit:	60 Min.

Alpstege Fenster AG

DIE ALPSTEG FENSTER AG:

- Produktion in der Schweiz
- Schweizer Qualitätsfenster durch FFF Fenster-Fachverband zertifiziert
- Sanierung und Neubau

UNSERE PREMIUMPRODUKTE:

- Holz-/Holz-Aluminium-Fenster
- Kunststofffenster
- Sonderkonstruktionen, wie Rundbogen und Schrägfenster
- Heimatschutzfenster
- Schallschutzfenster
- Brandschutzfenster
- Türen und Beschattung

www.alpstege.ch

**ES SIND DIE FENSTER,
DIE DEM GEBÄUDE EIN
GESICHT GEBEN.**



Argovia Immobilien

persönlich. engagiert. professionell. zuverlässig.

Wir bewegen Immobilien!

- Verkauf und Vermietung von Immobilien
 - Professionelle Vermarktung
 - Individuelle Beratung
- www.argovia-immobilien.ch

Argovia Immobilien GmbH, Birrwil
Thomas Amsler Telefon 062 558 55 88







Internorm
Fenster - Haustüren

FENSTER CENTER

Fenster-Center AG Reinach
Aarauerstrasse 29 5734 Reinach AG
062 772 42 22
www.fenster-center.ch briefkasten@fenster-center.ch

DIE GRÖSSTE FENSTER-
VIELFALT DER SCHWEIZ!

LIEBI + SCHMID AG

VERKAUF SERVICE VERMIETUNG REPARATUR



www.liebi-schmid.ch

- Haushaltgeräte
- Küchenbau
- Reparaturen



24-H-SERVICENUMMER 062 865 73 00



David gegen Goliath

Der Vergleich David gegen Goliath hinkt etwas, denn wir wollten eigentlich nicht gegeneinander kämpfen. Vielmehr wollte ich (Goliath) dem kleinen Mäuse-David helfen. Was aber stimmt: Der Kleine hat gewonnen. Denn nachdem die Rennmaus ihre spitzen Zähne schmerzhaft tief in meinen Finger gebohrt hatte, liessen wir sie in Ruhe. Ich kann sie aber beruhigen: Ich lebe noch und der schmerzhaftige Finger hat mich nur ein Wochenende lang beschäftigt. Desinfektionsmittel und ein Pflasterli haben geholfen.



Was aber wirklich nicht ganz einfach ist: Beim Zubissen der Rennmaus die Hand ruhig zu halten, die Maus sanft in ihre Box zurück zu legen und ebenso ruhig zu hoffen, dass sie dann wieder loslässt. Aber was war geschehen? Die Besitzer hatten am Bauch der Maus eine Schwellung / einen Knoten entdeckt. Genau an der Stelle, wo man in etwa den Bauchnabel erwartet, haben die Rennmäuse ihre Duftdrüse. Mit dem Sekret aus dieser Drüse markieren sie Gegenstände im Käfig, aber auch andere Mäuse mit ihrem einzigartigen, persönlichen Duft, indem sie sich mit dem Bauch daran reiben. Auf dem Foto (übrigens: haben Sie nicht auch das Gefühl die Maus schaue etwas schuld bewusst, nach Verzeihung bittend in die Kamera?) sieht man die

Duftdrüse als feinen Strich, bzw. gescheitelte Haare am Unterbauch. Nachdem ich die Maus – so flink wie sie ist – in die Hand nehmen konnte, versuchte ich die Schwellung abzutasten um auch herauszufinden ob es schmerzhaft ist, was mir die Maus mit unmissverständlicher Körpersprache mit einem Ja beantwortete. Eine Duftdrüse kann entzünden und infizieren und wird dann schmerzhaft. Ebenso häufig kommen aber auch Tumoren dieser Drüse vor, welche sowohl gut- wie auch bösartig sein können. Um dies herauszufinden, müssten wir dann aber den Tumor chirurgisch entfernen und danach im Pathologielabor histologisch untersuchen lassen. Ausser dem Wissen für die Besitzer, um die Gut- oder Bösartigkeit, hätte diese Untersuchung aber für das kleine Tier keine weiteren Konsequenzen. Da ich keine Lust mehr hatte, die Rennmaus wieder in die Hand zu nehmen und keine Rachegefühle verspürte, welche ich mit einer Spritze befriedigen wollte, behandelten wir die Maus tröpfchenweise mit Medikamenten übers Futter. Sollte die Geschwulst damit nicht verschwinden, oder sogar grösser werden, so werden wir sie – natürlich unter Narkose – operieren müssen.

Autor: Dr. med. vet. Patrick Curschellas, Kleintierpraxis Dr. Küng, 6215 Beromünster

Bildnachweis: Bild von Shutterbug75 auf pixabay

Überwältigt von der solidarischen Geste ...

Emanuel Akala · Sabine Balmer · Monika Bänziger · Marianne Brandenburg · Jürg Brunner · Urs Brandenburg · Jasmin Faes · Karin Cerny · Hanspeter Gehrig · Marc Déverin · Barbara Gloor · Patrick Engel · Christine Gloor · Susanne Furrer · Patrick Huggenberger · Andrea Grossenbacher · Daniel Hunziker · Christine Gutbub · Marc Hunziker · Rolf Gutbub · Ingrid Kieser · Christine Hämmerli · Heiko Konczalik · Franziska Haring · Ursula Kronenberg · Patrick Haerry · Esther Lüscher · Armin Hausmann · Matthias Lüscher · Monika Hermann · Susanne Mauerhofer · Conny Oetiker · Roland Meier · Daniel Holliger · Noah Meier · André Hug · Christoph Meyenberg · Tina Huber · Benjamin Meier · Urs Leibundgut · Urs Murali · Stephanie Maunz · Manuel Murciano · Corinne Mühlemann · Marion Nafzger · Claudia Pelloli · Regula Petri · Melanie Reinhard · Heidi Pozzato · Consuelo Rudolf · David Rellstab · Beate Spring · Deepak Santschi · Walter Spring · Ronan Sommer · Astrid Suter · Adrian Spiegel · Franziska Schneider · Sieglinde Schmid · Thomas Schneider · Fabian Strebel · Bettina Stähli · David Tye · Hanspeter Stähli · Melanie Urech · Mirjam Strub · Simon Urech · Silvia Würmli · Angela von Büren · Hansjörg Würmli · Urs Zubler · Andrea Zubler · Larissa Zumbach · Katja Zraggen
und noch weitere 68 VIPs und 106 Gönner ...

sagen wir
DANKE!

MEDITOPCENTER | Schulstrasse 9 | 5707 Seengen
Tel. 062 777 07 57 | info@meditop.ch | www.meditop.ch

MEDITOPCENTER
TRAINING • GESUNDHEITSBERATUNG • PHYSIOTHERAPIE

Natürlich zuhause: Invasive Neophyten im Garten

Gebietsfremde Pflanzen werden Neophyten genannt, viele von ihnen haben sich bei uns gut integriert. Invasive Neophyten jedoch sind jene Arten, welche die Biodiversität beeinträchtigen. Bei diesen Pflanzen sind Handlungen dringend erforderlich, da sich diese zu schnell ausbreiten und die einheimische Flora zu verdrängen drohen.



Blühender Kirschlorbeer.



Einjähriges Berufkraut.



Sommerflieder, «Schmetterlingsbaum».



Riesenbärenklau an der Wyna.

(fhu) – Rund 500 Pflanzensorten (Neophyt = neue Pflanze) haben sich nach der Entdeckung Amerikas (1492) in der Schweiz angesiedelt. Die Mehrheit der Arten hat sich gut in unsere Flora integriert. Die invasiven Arten stellen jedoch ein massives Problem dar. Die unkontrollierte Vermehrung dieser Pflanzen kann zu einem Biodiversitätsverlust führen, da diesen u.a. natürliche Feinde oder Krankheiten fehlen. Damit Tiere und Insekten genug Nahrung finden ist es daher wichtig, einheimische Pflanzenarten auch im eigenen Garten zu fördern. Die invasiven Neophyten kommen nicht nur in Wäldern, an Bachufern oder auf extensiven Wiesen vor. Zahlreiche Arten erfordern Handlungen auch in den Hausgärten. Das einjährige Berufkraut (*Erigeron annuus*), der Sommerflieder (*Buddleja davidii*) sowie der Kirschlorbeer (*Prunus laurocerasus*) und die kanadische Goldrute (*Solidago canadensis*) sind leider oft noch in vielen Gärten zu finden. Falls keine vollständige Entfernung erfolgt, die Verbreitung aber trotzdem eingedämmt werden kann, sind Massnahmen wie ein Rückschnitt nach der Blüte

mit richtiger Entsorgung somit dringend notwendig. Der Sommerflieder sollte unmittelbar nach der Blüte geschnitten werden und das Schnittgut im Hauskehricht (nicht im Kompost), entsorgt werden. Für einen richtigen Umgang und eine Hilfestellung bei der Artenbestimmung gibt es zahlreiche Fachstellen, welche mit viel Engagement kompetente Unterstützung bieten. Ebenfalls bestehen Listen mit zahlreichen, heimischen Pflanzen, welche ideal als Alternativen gepflanzt werden können. Örtliche Natur- und Vogelschutzvereine, Garten- und Waldfachpersonen sowie zuständige Stellen des Kantons und des Bundes können zum Thema «Invasive Neophyten» Auskunft geben. Internetseiten wie zum Beispiel neophyt.ch, pronatura.ch, naturschutz.ch oder infoflora.ch kann man ebenfalls viele Informationen entnehmen. Jährlich werden, beispielsweise von örtlichen Naturschutzvereinen, hunderte von Arbeitsstunden eingesetzt, um die Neophyten zu bekämpfen. Die Mithilfe der Bevölkerung und die Kontrolle im eigenen Garten ist dringend erforderlich und enorm wichtig.

BEAUTY
by
Kisamano

kisamano-beauty.ch
in Seon | 079 356 87 36

Dauerhafte
Haarentfernung

Professionelle
Wimpernverlängerung



Lehrstellenangebot für Sommer 2021 bei Fehlmann AG

FEHLMANN AG entwickelt, produziert und vertreibt weltweit qualitativ hochwertige Werkzeugmaschinen, die im Bereich Präzisions-Fräsen und Bohren weltweit höchste Anerkennung finden.

FEHLMANN AG bietet qualitativ hochstehende Lehrstellen an. Zur Zeit bilden wir insgesamt über 20 Lernende aus in den Berufen **Polymechniker/in, Automatiker/in und Kaufmann / Kauffrau**. Wir freuen uns auf junge, ambitionierte Menschen welche in unserem Unternehmen einen Beruf erlernen möchten und laden Dich ein, sich bei uns für einen Ausbildungsplatz zu bewerben. Wir sichern Dir eine professionell betreute Ausbildung mit top- modern eingerichteten Arbeitsplätzen zu.

Lehrstellenangebot für Sommer 2021

Wir bieten Ausbildungsplätze für die folgenden Lehrberufe: (pro Lehrjahr)

- **3 Polymechniker/in**
- **1-2 Automatiker/in**
- **1 Kaufmann/Kauffrau**

Interessiert? Möchtest Du Dich bewerben?
Bitte sende uns Deine vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugnisse, Passfoto sowie "Basic-Check oder Multicheck" vorzugsweise per E-Mail an unseren Personalleiter, Herrn Rolf Blauenstein, rolf.blauenstein@fehlmann.com

Fehlmann AG, Maschinenfabrik, 5703 Seon
www.fehlmann.com, Tel. 062 769 11 11
E-Mail: mail@fehlmann.com

NEUE WORKSHOPS 2020! DIESES WOCHENENDE SCHON VERPLANT?

29.08., 16 – 18 UHR
Hatha Yoga sanft mit Meditation

Weitere Workshops findest du unter:
www.yogabygisela.ch

Anmeldung: info@yogabygisela.ch, 079 512 66 02
Kosten: CHF 40.- bar mitbringen
Adresse: Hauptstrasse 17, 5616 Meisterschwanden

Regionale Sammelstellen: So entsorgen Sie richtig

Ohne Batterien und Akkus geht in der heutigen Zeit praktisch gar nichts mehr. Handys, Digitalkameras, TV-Fernbedienung, Thermometer, Fiebermesser, Zahnbürste, Computermaus, Hörgeräte etc.: Die Geräte, die nach einer Stromversorgung dieser Sorte verlangen, liesse sich an dieser Stelle natürlich noch beliebig erweitern.

Wenn die Batterie einmal leer ist, ist es wichtig, diese Energielieferanten auch richtig zu entsorgen, und damit einen aktiven Beitrag zum Schutz der Umwelt und zum Erhalt wertvoller Ressourcen zu leisten. In der Schweiz werden laut Entsorgungsspezialist INOBAT durchschnittlich rund 3600 Tonnen verkauft.

Meistens im runden, länglichen Standardformat oder als Knopfzellen. Gut zu wissen: Überall dort, wo Batterien gekauft werden können, ist auch eine kostenlose Entsorgung möglich. Im Detailhandel, in Warenhäusern, in Elektronikfachgeschäften etc. Selbstverständlich können Batterien auch in Gemeindesammelstellen und Recyclingunternehmen entsorgt werden. Eine vorgezogene Entsorgungsg Gebühr (VEG) entrichtet der Konsument bereits beim Kauf der Batterien.

Diese gelten wegen ihres Schwermetallgehalts als Sonderabfall, der wiederum nach einer richtigen Entsorgung verlangt. Werden Batterien nämlich nicht richtig entsorgt, können Schadstoffe auf einer Deponie in das Sickerwasser, oder bei einer Kehrlichtverbrennungsanlage in die Umwelt gelangen und diese belasten. Batterien und Akkus werden fast ausnahmslos im Recyclingwerk der Batrec SA in Wimmis fachgerecht mechanisch und chemisch zerlegt.

Nutzen Sie Ihre lokale Abfallsammelstelle oder fragen Sie die regionalen Spezialisten



So werden Batterien und Akkus fachgerecht recycelt

Die einzige Schweizer Batterierecyclerin ist die Firma Batrec Industrie AG in Wimmis. Nach dem neuesten Stand der Technik werden dort Batterien und Akkus nach mechanischer und chemischer Zusammensetzung zerlegt und allfällige Fremdstoffe und Verunreinigungen entfernt. Die Batterien werden bei Temperaturen von ca. 700 °Celsius erhitzt. Dabei verdampfen Wasser und – sofern vorhanden – Quecksilber. Alle organischen Bestandteile (Papier, Plastik, Karton etc.) verkohlen. Die hochgiftigen Gase (Dioxin und Furan) werden in Nachbrennern bei über 1000 °Celsius verbrannt. Anschliessend gelangen die Abgase in die Abgasreinigung, wo sie neutralisiert und gereinigt werden. Die metallischen Bestandteile werden im Lichtbogenofen bei einer Temperatur von 1500 °Celsius geschmolzen. Eisen und Mangan bleiben in der Schmelze und bilden das Ferromangan. Zink verdampft und wird im Zinkkondensator zurückgewonnen.

Quelle: inobat.ch

Di. – Fr.:
11.00 – 14.00 Uhr
17.00 – 22.00 Uhr

Sa.:
Frühstück 9.00 – 11.00 Uhr
Durchgehend offen bis 22.00 Uhr

Täglich warme Küche bis 21.00 Uhr,
Crêpes bis 21.30 Uhr

So./Mo.: Ruhetag



Crêperie aux étoiles
Aavorstadt 23
5600 Lenzburg

062 535 35 65

www.creperie-lenzburg.ch
info@creperie-lenzburg.ch



**MITTAG- UND
ABENDMENÜ**

mit Suppe
oder Salat

**AUSGEHEN – WOHLFÜHLEN – ENTSPANNEN
HIER SIND SIE GENAU RICHTIG!**

In unserer Crêperie mitten in Lenzburg servieren wir frisch zubereitete Galettes und Crêpes nach Art der Bretonen, Suppen, Salate, Waffeln und Frozen Yogurt.

Ob alleine oder in Begleitung für Familienfeier oder Firmenanlass,
wir freuen uns, Sie bei uns zu begrüßen.
Anita Barth und Team

hÄCHLER
SEIT 1875

BÄCKEREI KONDITOREI

5707 Seengen | 5722 Gränichen
www.beck-haechler.ch



AKTUELLES PROGRAMM: WWW.MERZBUSTRANS.CH

Mit uns reisen Sie nicht schneller,
dafür sehen Sie mehr ...

... zum Beispiel auf Elba!



Gebr. Merz

Reisen + Transport AG
5712 Beinwil am See
062 771 38 19
info@merzbustrans.ch

Wir sind Mitglied bei:



auftakt

**Ein
Leben
lang
lernen.**

Weiterbildungen,
die dich vorwärts
bringen.



Die neue Sprachschule in Lenzburg. Auch online.

auftakt.net



Die beiden Komponenten werden in grossen Tanks gelagert, bevor sie für die Verarbeitung gemischt und in die Formen geleitet werden.

Zu Besuch bei: Emaform AG in Gontenschwil

In der monatlichen Serie «Zu Besuch bei» stellen wir in allen Dorfheftli eine Firma vor, die man vom Namen her kennt, vielleicht aber nicht genau weiss, was hinter den Kulissen produziert wird. Wir waren zu Besuch bei der emiform AG in Gontenschwil, die Polyurethan-Formteile herstellt.

(fhu) – In der Emaform AG an der Zetzwilerstrasse in Gontenschwil werden kundenspezifische Formteile aus Polyurethan hergestellt. Polyurethan ist ein aus Polyol und Isocyanat hergestellter, hochwertiger Kunststoff, welcher in sehr vielen Bereichen seine Verwendung findet. Ein sehr grosses Einsatzgebiet für solche Formteile ist die Medizinaltechnik. Mit dem hochwertigen Werkstoff werden unter anderem Gehäuse für Laboranalyse-, Mess- und Medizinalgeräte hergestellt. Auch Bettischplatten für den Spitalbedarf und Verschalungen für das bekannte Dusch-WC von Closomat werden in Gontenschwil produziert. In der industriellen Lebensmittelverarbeitung wird Polyurethan ebenfalls oft verwendet,

so machen Aufträge für Industriemühlen ebenfalls einen beachtlichen Teil des Auftragsvolumen der Emaform AG in Gontenschwil aus. Das Auftragsvolumen solcher Produkte, erfordert in Gontenschwil gar eine eigene Bearbeitungslinie mit Lagerhalle. Für die Firma Vitra beispielsweise, stellt die Emaform AG auch einen im Jahre 1960 entworfenen und preisgekrönten Designstuhl her. Der Polyurethan-Integralhartschaum ist deshalb so vielfältig, weil bei der Herstellung von Formteilen sehr grosse Freiheiten im Design, integrierte Metallteile und Gewindebüchsen bei unterschiedlichen Wandstärken möglich sind. Im Unternehmen, welches im Jahre 1982 von Eduard

Maurer (EMaForm) gegründet wurde und nun von Geschäftsleiter Jürg Fischer geführt wird, arbeiten rund sechzig Mitarbeiter. Der Betrieb ist in verschiedene Bereiche aufgeteilt, welche die idealen Voraussetzungen für einen wirtschaftlichen Ablauf der einzelnen Prozessschritte gewährleisten.

In der Schäumerei werden die Rohteile geschäumt. Die beiden flüssigen Komponenten werden ab einem Tanklager über Vormisch-Stationen konditioniert und mittels Ringleitungssystem an die einzelnen Formträger gefördert. Das Material wird unter Hochdruck vermischt und anschliessend in die Aluminiumform eingespritzt wo es reagiert und aushärtet. Die entsprechenden Werkzeuge werden in einem separaten und eigens dafür gebauten Formenlager aufbewahrt. Mit diesen Qualitätsformen, welche vorwiegend in der Schweiz und sogar in der näheren Umgebung hergestellt werden, können bis zu 30'000 Teile hergestellt werden. Die Entwicklung einer solchen Form erfordert ein grosses Know-how und viele Arbeitsschritte bis zur Herstellung und er-

folgreicher Bemusterung eines neuen Formteils.

In der Nachbearbeitung der kleinen bis mittelgrossen Serien, werden die Teile kundenspezifisch gespachtelt und geschliffen und evtl. mittels konventionellen Maschinen oder CNC-Bearbeitungszentren nachbearbeitet. Die anschliessende Lackierung im hauseigenen Lackierwerk erfolgt ebenso nach Kundewunsch in vereinbarter Ausführung, dabei ist ein geübtes Auge und handwerkliches Geschick erforderlich. Die Montage von Baugruppen oder einfachen Komponenten, wie das Einsetzen von Scheiben oder das Anbringen von Scharnieren oder Dichtungen ist heute selbstverständlich. Nach der Qualitätskontrolle, werden die Polyurethan Formteile sorgfältig und individuell verpackt und anschliessend termingerecht an den Auftraggeber ausgeliefert. Die kundenspezifischen, logistischen Anforderungen erfüllt die Emaform u.a. mit einem eigenen Warenlager und flexiblen Speditionspartnern.

Im September:
Zu Besuch bei SAGER AG in Dürrenäsch





Alltags- und Haushaltshilfe von Pro Senectute

Rosa Müller ist 82 Jahre alt und wohnt seit bald 50 Jahren im gleichen Quartier im eigenen Haus. Ihr Ehemann, mit welchem sie über 50 Jahre verheiratet war, ist im letzten Jahr verstorben. Ihre beiden Kinder wohnen im Wallis bzw. in der Ostschweiz. Rosa Müller hatte immer viel Kontakt im Dorf, aber ihre Altersbeschwerden schränken sie in ihren Aktivitäten ein.

(Eing.) – Das Auto hat Rosa Müller nach dem Tod ihres Ehemannes verkauft. Der wöchentliche Schwatz mit ihren Bekannten oder einmal ein Besuch des Dorfcafés fehlen ihr. Sie ist immer gerne einkaufen gegangen, da sie gerne Neues ausprobiert und sich jeweils mit neuem Lesestoff eingedeckt hat. Ihre Tochter machte sich Sorge, dass die Mutter vereinsamt und beim letzten Besuch stellte sie zudem fest, dass der Mutter die Wochenreinigung immer schwerer fällt.

Im Internet hat die Tochter vom Angebot «Daheim unterstützt» der Pro Senectute Aargau gelesen und sich mit der Einsatzleiterin in Verbindung gesetzt. Nach einer ersten telefonischen Klärung der Möglichkeiten, wie Rosa Müller in ihrem Alltag unterstützt werden kann, wurde ein Termin für eine Bedarfsabklärung bei Rosa Müller zu Hause abgemacht. Rosa Müller, ihre Tochter und die Einsatzleiterin nahmen sich genügend Zeit, um die Bedürfnisse zu besprechen und die Einsätze zu

planen. Auch über die Finanzierungsmöglichkeiten informiert die Einsatzleiterin.

Kurze Zeit später war mit Susi Hofmann die geeignete Mitarbeiterin gefunden. Susi Hofmann reinigt jeweils am Dienstag den Haushalt. Bei Bedarf putzt sie die Küche und das Bad gründlich, startet die Waschmaschine, bügelt die Wäsche und unterstützt bei der Abfallentsorgung und bringt das Altglas weg. Für den Garten wurde ein Rasenroboter gekauft, welcher selbstständig den Rasen mäht und für die Gartenarbeiten kommt bei Bedarf der Gärtner. Einfachere Arbeiten übernimmt Susi Hofmann und Rosa Müller hilft – wenn es ihre Gesundheit zulässt – mit. Rosa Müller besucht regelmässig ihre Kinder, was für sie jeweils eine schöne Abwechslung ist. Während dieser Zeit kümmert sich Susi Hofmann um den Briefkasten und schaut, dass es den Pflanzen gut geht. Am

Donnerstag geht Susi Hofmann gemeinsam mit Rosa Müller einkaufen und plant immer auch einen Cafésbesuch ein. Ist kein Einkauf nötig, machen die beiden Frauen einen Spaziergang, spielen Karten und trinken zu Hause einen Kaffee.

Rosa Müller schätzt Susi Hofmann sehr, sie ist ihr eine wichtige Ansprech- und Vertrauensperson geworden. Ihr kann sie auch sagen, wenn eine zusätzliche Arbeit wie zum Beispiel einmal den Kleiderkasten ausräumen, erledigt werden sollte. Und Susi Hofmann hat Rosa Müller andere Dienstleistungen, wie zum Beispiel den Steuererklärungsdienst oder die wöchentliche Fitness- und Gymnastikstunde in der nahe gelegenen Turnhalle empfohlen. All dies ermöglicht, dass Rosa Müller möglichst lange selbstbestimmt in ihrem Haus leben kann.

«Daheim unterstützt» der Pro Senectute Aargau beinhaltet zwei Angebote.

«Alltagshilfe» unterstützt Seniorinnen und Senioren im Kanton Aargau dort, wo sie sich Hilfe wünschen. Die Mitarbeitenden der Pro Senectute Aargau entlasten, leisten Gesellschaft, schaffen Sicherheit. Sie helfen im Haushalt, reinigen, mähen den Rasen, giessen die Pflanzen begleiten zu Ausflügen oder zum Einkaufen.

«Haushaltshilfe» unterstützt Seniorinnen und Senioren in beschränktem Umfang. Der Kunde muss den Wohnsitz in einer Gemeinde mit einer Leistungsvereinbarung mit der Pro Senectute Aargau haben. Die Dienstleistung hat zum Ziel den Verbleib in der gewohnten Umgebung so lange wie möglich und sinnvoll zu ermöglichen (ambulant vor stationär).

Bei der Bedarfsabklärung werden die Bedürfnisse und Wünsche aufgenommen und gemeinsam die passende Unterstützung definiert. Weitere Informationen erhalten Sie bei:

Pro Senectute Aargau Beratungsstelle Bezirk Lenzburg, Telefon 062 891 77 66, lenzburg@ag.prosenectute.ch oder online auf der Internetseite www.ag.prosenectute.ch > Hilfen

pflege privat gmbh –
Zu Hause besser Leben

Wenn es selber nicht geht, helfen wir Ihnen aktiv täglich mit **Pflege und Betreuung rund um die Uhr**. Ihre flexible Spitex auch in Ihrer Gemeinde **rechnet direkt mit der Krankenkasse ab**.

pflegeprivat gmbh
Seetalstrasse 37
5708 Birrwil

Tel. 062 772 18 18
info@pflegeprivatgmbh.ch
www.pflegeprivatgmbh.ch

Buba sagt: Ich bin doch auch noch da, meine Hilfe zählt!



30
SEIT ÜBER
30 JAHREN

DAS SUCHEN HAT EIN ENDE.
www.wernli-immo.ch

Verkaufsmandate
Kauf und Verkauf von Liegenschaften
5502 Hunzenschwil
Telefon 062 897 29 04

wernli immobilien



perrinjaquet

062 771 20 25
5737 Menziken
www.ihrgartenbauer.ch

Für mehr Biodiversität in Ihrer Wohlfühloase.
Wir beraten Sie gerne kostenlos und unverbindlich.

Wir bitten zu Tisch und wünschen «en Guete»!

Ob gutbürgerlich, typisch schweizerisch, italienisch oder doch lieber asiatisch angehaucht. Kulinarische Köstlichkeiten kennen bekanntlich keine Grenzen. Mit welchen Hits die Gastronomie ihre Gäste in den Dorfheftleregionen verwöhnen, erfahren Sie monatlich an dieser Stelle.

Für Sie degustiert

im Restaurant Geisshof
in Gontenschwil

Geisshofteller:
3 Schweinsfilets mit
verschiedenen Saucen,
Pommes frites, Gemüse
Fr. 32.00



(dem) – Der Geisshof in Gontenschwil wird schon von der fünften Generation der Familie Hunziker geführt. Das Ausflugsrestaurant mit herrlicher Aussicht über das Wynental ist bekannt für seine abwechslungsreiche, saisonale Küche und für die beneidenswerte Fischauswahl. Thomas Hunziker erzählt von der Spezialität des Hauses, dem Geisshofteller. «Er ist seit Beginn unser Hit, wir behalten die Familientradition bei und geben diese unseren Gästen weiter. Meine Familie hat dieses Gericht immer in der Karte gelassen und die Gäste schätzen es heute, wie früher. Wir haben auch vier verschiedene, tolle Saisonkarten.» Der Service ist so freundlich, wie schon lange nicht erlebt. Der Teller kommt auf den Tisch, farbenfroh und einladend. Der Geisshofteller besteht aus drei Schweinsfilets an drei verschiedenen Saucen (Rahm-Pilz, Kräuterbutter und Curry) mit frischem Gemüse. Als Beilage kann man Reis, Nudeln, Kroketten oder Pommes bestellen. Da uns

Herr Hunziker zuvor verraten hat, Pommes seien am Beliebtesten, haben wir ihm blind vertraut. Das Fleisch ist – wie nicht anders erwartet – saftig und lecker. Die drei Saucen passen super dazu und geben eine willkommene Abwechslung. Das Gemüse ist alles andere als langweilig oder weichgekocht. Es ist perfekt und lässt sich mit der übriggebliebenen Sauce noch schmackhafter aufessen. Für kleine Mägen gibt es die Möglichkeit eine kleine Portion mit nur zwei Filets zu bestellen. Nebenbei: Meine Begleitung hat Fischknusperli bestellt und bei jedem zweiten Bissen wiederholt, wie lecker diese sind. Auch die Fischgerichte bleiben bei den Stammgästen hoch im Kurs. Man erlebt ein rundum entspannendes Essen im Geisshof. Anschliessend bietet die Kulisse mitten im Grünen die Möglichkeit einen Spaziergang zu machen, bevor man geht.

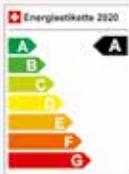
Im Monat September: Zu Gast im Seerose Resort & Spa in Meisterschwanden

Hyundai KONA electric.

449 km Reichweite.*
100 % alltagstauglich.



Ab CHF 32990.-¹



¹ Pica* 39,2 kWh, 100 kW (136 PS), 395 Nm, Reichweite: 289 km. Abb.: Vertex* 64 kWh, 150 kW (204 PS), 395 Nm, Reichweite: 449 km, ab CHF 52 900.-. Unverbindliche Nettopreisempfehlungen (inkl. 7.7% MwSt.). Normverbrauch gesamt (39.2 | 64 kWh): 15.0 | 15.4 kWh/100 km, CO₂-Ausstoss: 0 | 0 g/km, Energieeffizienz-Kat.: A | A. - * 64-kWh-Batterie. Fahrweise, Strassen- und Verkehrsverhältnisse, Umwelteinflüsse und Fahrzeugzustand können Verbrauchswerte und die maximale Reichweite beeinflussen.



Garage Gut
5616 Meisterschwanden
www.hyundai-swiss.ch

FRANZ WIDMER

**DÄCHER
FASSADEN
SPENGLEREI**

SEENGEN UND FAHRWANGEN

TELEFON 062 777 66 88

WIDMERDACH.CH

Der ECM startet in sein 18. Vereinsjahr

Der ECM startet Mitte August wieder mit den Kursen für Eiskunstlauf in der Eishalle Reinach. Die sogenannte «Vorsaison» wird von vielen Läuferinnen und Läufern bereits heiss ersehnt: Endlich wieder aufs Eis!

(Eing.) – Noch ist es heiss draussen, der Sommer auf seinem Höhepunkt. Und doch ist in der Eishalle Reinach die Eisfläche bereits einsatzbereit und sowohl SC Reinach wie auch EC Mittelland starten mit ihren Trainings. Die sogenannte «Vorsaison» wird von vielen Läuferinnen und Läufern bereits heiss ersehnt: Endlich wieder aufs Eis!

Die letzte Saison erfuhr durch den Beginn der Corona-Pandemie ein abruptes Ende: Kein Abschied, einfach plötzlich keine Trainings mehr. Auch das Schaulaufen, Abschluss und gleichzeitig Höhepunkt der Saison, konnte nicht stattfinden. Nun ist die Sehnsucht nach Training und einem Wiedersehen wohl besonders gross. Das fast fertig vorbereitete Schaulaufen wird Ende dieser Saison besondere Freude bereiten.

Nach den Herbstferien ist der Neueinstieg in die Eislauferkurse möglich. Am besten gleich zu Beginn der Saison, aber auch später ist es jederzeit möglich, mit dem Eislaufen im Club zu beginnen. Für die ersten Schritte auf dem Eis eignet sich aber auch die Eislauferschule bestens: Die Nachwuchsabteilung des SC Reinach und des EC Mittelland bieten jeden Winter einen Einsteiger-Unterricht an. Dieser Unterricht vermittelt in erster Linie eine Grundausbildung im Schlittschuhlaufen sowie im Eiskunstlaufen und im Eishockey. Er findet zwischen Herbst- und Sportferien jeweils am Samstag von 9.00 bis 9.45 Uhr statt.

Der ECM startet mit der Saison 2020/21 in sein 18. Vereinsjahr. Der Club nimmt eine wichtige Rolle in der Eiskunstlaufszene und in der Jugend- und Sportförderung im Grossraum Wynental, Seetal und Michelsamt wahr. Ziel des Clubs ist es, das Eislaufen als Leistungs- und Breitensport zu fördern. Dazu werden Kurse auf verschiedenen Niveaus durchgeführt – von Pinguinen (Anfänger) bis zum Leistungssport-Kader, für Kinder, Jugendliche und Erwachsene. Dank verschiedenen Off-Ice Angeboten werden die Mitglieder nicht nur auf, sondern auch neben dem Eis gefördert. Und dank der verschiedenen Gruppen-Kurse auf und neben dem Eis wird nicht nur die Leistung, sondern auch die Kameradschaft gefördert, was in diesem «Einzelkämpfer-Sport» nicht selbstverständlich ist.



Die wichtigen Termine in diesem Winter: der Sponsorenlauf des Clubs (Skateathon) am 12. Dezember 2020, der Mittelland-Cup am 14. Februar 2021 und das Schaulaufen «Zirkus Zirkus» im März 2021. Für Anmeldungen, Informationen und Fragen steht die Präsidentin des Clubs, Katharina Leutwiler, gerne zur Verfügung: praesidentin@ecmittelland.ch.



Ruth Schachtler (l.) und ihr Team bieten umfassende und individuelle Bestattungsdienstleistungen an, helfen und beraten kompetent.

Jubiläum: 10 Jahre Bestattungen Sonnentotal GmbH

«Man muss die Menschen mögen, dann ist dieser Beruf genau das Richtige.» Seit 10 Jahren führt Ruth Schachtler zusammen mit einem kompetenten Team das Bestattungsunternehmen Sonnentotal GmbH mit Hauptsitz in Menziken sowie Filialen in Beinwil am See und Gontenschwil mit Erfolg.

(tmo.) – «Die Zeit vergeht wie im Flug», wie Firmengründerin und Inhaberin Ruth Schachtler sagt und auf rund 4000 Tage als Bestatterin zurückblicken kann. Für sie gehört der Tod zum täglichen Leben. Bestatterin ist für sie aber nicht nur ein Beruf, sondern vor allem Berufung. Gleiches gilt auch für das Team, welches aus langjährigen, in der Region wohnhaften und kompetenten Mitarbeitern besteht. Die Menzikerin bezeichnet ihr Team nicht nur als «fascht en Familie», sondern wirklich als eine Familie, die aus Menschen besteht, die einen engen und freundschaftlichen Umgang untereinander pflegen und mit ihrem fachlichen Wissen wesentlich zum bisherigen Geschäftserfolg beigetragen haben. «Wir sind während 24 Stunden, 7 Tage die Woche mit Herz und Zeit für unsere Kunden da», wie Ruth Schachtler sagt. Das war in den vergan-

gen 10 Jahren so und wird auch weiterhin so bleiben. Jeder Todesfall und jede Familie ist anders und erfordert eine individuelle Beratung und Betreuung. An erster Stelle steht für sie, den Angehörigen genügend Zeit und Raum zu schenken. Jeder Ablauf wird nach einem Todesfall genau besprochen, um die Wünsche der nächsten Angehörigen und des Verstorbenen erfüllen und umsetzen zu können. Sehr wichtig sei dabei, dass die Gespräche in einer ruhigen Atmosphäre stattfinden können und keine Hektik aufkommt. Das kann auf Wunsch zu Hause bei den Hinterbliebenen oder in einem der Besprechungsräume in den Geschäftsstellen Menziken, Beinwil am See oder Gontenschwil erfolgen. «Die Angehörigen sollen sich – egal wo – gut aufgehoben fühlen», wie Ruth Schachtler sagt. Ganz wichtig auch: Ihre Gegenüber sollen spüren, dass

sie es mit Ruth Schachtler und ihrer langjährigen Erfahrung mit einer Ansprechperson zu tun haben, auf die man sich in diesen schweren Stunden und Tagen verlassen kann. Eine kompetente Person, die bereit ist, sie ein Stück ihres Leidensweges zu begleiten. Einfühlungsvermögen, Pietät und Hilfsbereitschaft sind Grundvoraussetzungen, welche für Ruth Schachtler und ihr Team zur Berufsehre gehören. Der liebevolle Umgang mit den Verstorbenen ist eine Grundvoraussetzung. Die permanente Weiterbildung des Personals gehört deshalb zu den Eckpfeilern des Geschäftserfolgs. Die Kenntnisse der hygienischen Grundversorgung, der Rekonstruktion etc. gehören heute zu den Basics eines seriösen Bestatters. Die psychologische Aus- und Weiterbildung ist ein wesentlicher Bereich, in welchen Bestattungen Sonnentotal GmbH investiert. Ein Mitarbeiter absolviert aktuell die Ausbildung zum eidgenössischen Bestatter.

Für die Überführungen verfügt Ruth Schachtler über zwei entsprechend ausgerüstete Bestattungsfahrzeuge. Nicht zuletzt auch deshalb, damit Rückführungen ins Ausland oder Rückführungen aus dem Ausland vorgenommen werden und die regionalen Dienstleistungen gleichzeitig ebenfalls aufrecht erhalten werden können. Das Menziker Bestattungsunternehmen bietet nebst einer grossen Auswahl an Särgen auch eine umfassende



Ausstellung mit verschiedenen Urnen sowie eine Vielzahl von Pietätsartikeln an. Bei Bedarf bietet Ruth Schachtler zusätzlich die Möglichkeit, eine umfassende Sargausstellung der Firma Egli in Beromünster zu besuchen. Diese ist eine von vielen Partnerfirmen, mit welchen die Bestattung Sonnentotal GmbH erfolgreich seit Jahren zusammenarbeitet. Das Menziker Unternehmen ist auch offen gegenüber Neues. So werden auch Alternative Bestattungs-Arten (Urnenbeisetzungen in der freien Natur etc.) oder Abdankungen im Wald, auf Seen und in den Bergen angeboten. «Ich würde den Beruf sofort wieder wählen», wie Ruth Schachtler dankbar zurückblickt. Ein Zitat von Albert Schweitzer hat sie während der letzten 10 Jahren immer begleitet: «Das einzig Wichtige im Leben sind die Spuren von Liebe, die wir hinterlassen, wenn wir wieder weggehen».



Geschäftsinhaberin Ruth Schachtler mit dem Fahrzeugpark ihres Bestattungsinstitutes mit den beiden Überführungsfahrzeugen.

Planen Sie eine **Firmengründung**, brauchen Sie Unterstützung bei der **Steuererklärung**, suchen Sie einen Partner für **Buchhaltungs- und Administrationsarbeiten** sowie Abrechnungen wie **Löhne, AHV, MwSt.**? Dann sind Sie bei uns goldrichtig.

5707 Seengen, Tel. 062 777 49 20
info@fidemedia.ch

Wir sind für Sie da, persönlich und individuell.
Auf Anfrage auch ausserhalb der Bürozeiten.

DEN KÖRPER ENTSPANNT IN FORM BRINGEN

Ägyptos Vitalwickel

Schenken Sie Ihrem Körper Erholung und neue Energie mit dieser einzigartigen Behandlung. Der Lymphfluss wird angeregt, die Schlackstoffe abtransportiert, das Gewebe gefestigt und die Problemzonen gestrafft.

Erleben Sie spürbare Erfolge nach nur einer Behandlung!

CORPO-IMPULS

- Klassische Massage
- Ernährungsberatung
- Ägyptische Vitalwickel

Annina Zaccaro · Schillweg 1 · 5707 Seengen
www.corpo-impuls.ch · + 41 79 941 90 92



5½ + 6½ Zimmer Einfamilienhäuser
Sagiweg, 5725 Leutwil

schlüsselfertig ab 985'000.–



Verkauf / Beratung
Charli Fischer Immobilien
RE/MAX Lenzburg
Augustin Keller-Strasse 18
5600 Lenzburg
079 855 80 74
charli.fischer@remax.ch



Qualität in der
3. Generation



Wir bringen Farbe in
Ihr zu Hause.

Unser kompetentes
Team realisiert Ihre
Wünsche.

STEINER AG

062 771 21 14

Martina Moos-Steiner
Muttenstrasse 16 - 5712 Beinwil am See

malergeschäft-steiner.ch
info@malergeschäft-steiner.ch

«Wir freuen uns über ein 70-jähriges Firmenjubiläum!»

70 Jahre Familientradition über drei Generationen – kein alltäglicher Anlass.



Im Jahre 1950 gründete Armand Steiner das Malergeschäft A. Steiner in Beinwil am See. Markus und Esther Steiner übernahmen dieses im Jahre 1988 und wandelten die Einzelunternehmung 1991 in eine Aktiengesellschaft um. Sie führten diese bis Ende Januar 2019 als erfolgreiches Familienunternehmen weiter. Im vergangenen Jahr hat die dritte Generation das Malergeschäft Steiner AG übernommen. Mit viel Freude und in grosser Dankbarkeit ist seit dem 1. Februar 2019 Martina Moos-Steiner Inhaberin des inovativen Malergeschäfts. Sie begleitet ihr kompetentes Team von 7 Mitarbeiter/-innen nicht nur in der Funktion der Geschäftsleitung sondern auch als Fachfrau.

Feiern Sie mit dem ganzen Team des Malergeschäfts Steiner AG, Beinwil am See und profitieren Sie vom 7% Jubiläumsrabatt.

Top-Qualität bleibt unser Markenzeichen:

- Termintreue und Pünktlichkeit
- Ordnung und Sauberkeit
- Kompetente Beratung
- Nachhaltige Arbeitsweise
- Umweltbewusste Materialverarbeitung

«Wir malen, gipsen, spritzen, tapezieren,
dekoriern und unterstützen Sie bei
Eigenleistungen.»

Unser GESCHENK an Sie

In diesem Jahr schenken wir Ihnen vom
13. August (Geburtstag Armand) bis am
26. November (Geburtstag Markus)
7% Jubiläumsrabatt.

cupnetphoto-art

...es ist
bildschön.

Bild, Material, Format
Massgeschneidert
Grosse Bilddatenbank
Wir beraten Sie gerne
Samstag offen
von 10.00 – 16.30 Uhr



Schulstrasse 14 • 5707 Seengen • info@cupnet.ch • +41 79 460 84 45

Auto KÄPPELI Wohlen

Ihr VW und Audi Spezialist



Service



Audi
Service



Nutzfahrzeuge
Service